



LEADING IN PRODUCTION EFFICIENCY

# EcoGun 116

## Ruční stříkací pistole s nádobkou

Návod k provozu

MSG00017CS, V01



### Informace k dokumentu

Tento dokument umožňuje bezpečné zacházení s výrobkem.

- » Před zahájením jakékoli práce si přečtěte dokumentaci.
- » Uložte dokumentaci pro budoucí využití v blízkosti místa použití na dobře přístupném místě.
- » Při dalším předání výrobku předejte také dokumentaci.
- » Předpisy, jako pokyny pro manipulaci a bezpečnostní pokyny vždy dodržujte.
- » Zobrazení slouží k všeobecnému pochopení a mohou se od skutečného provedení lišit.

### Oblast platnosti dokumentu

Tento dokument popisuje následující produkty:

N36200006V  
EcoGun 116



### Horká linka a kontakt

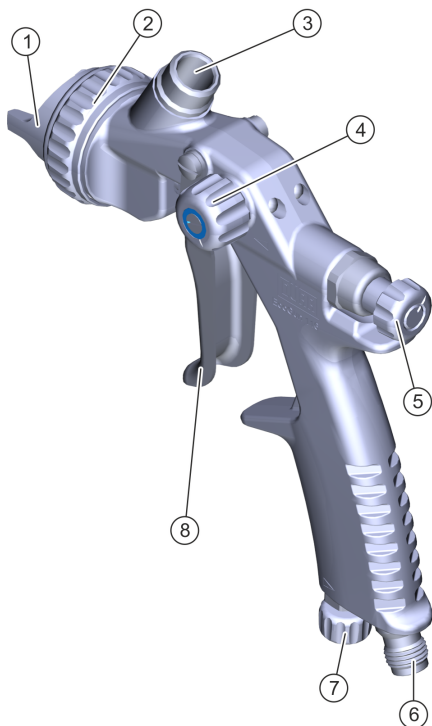
S otázkami a žádostmi o technické informace se obraťte na svého obchodníka nebo prodejního partnera.

## OBSAH

<b>1</b>	<b>Přehled výrobků</b> .....	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>Poruchy</b> .....	<b>16</b>
	1.1 Přehled.....	4	8.1	Bezpečnostní pokyny .....	16
	1.2 Krátký popis.....	4	8.2	Tabulka poruch.....	18
<b>2</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	<b>4</b>	8.3	Odstraňování poruch.....	20
	2.1 Vysvětlení symbolů.....	4	8.3.1	Výměna jehly a trysky.....	20
	2.2 Použití přiměřené účelu.....	5	8.3.2	Výměna těsnění ventilu.....	22
	2.3 Zbytková rizika.....	5	8.3.3	Výměna pouzdra ucpávky jehly.....	23
	2.4 Kvalifikace personálu.....	6	<b>9</b>	<b>Demontáž a likvidace</b> .....	<b>24</b>
	2.5 Osobní ochranná výstroj.....	6	9.1	Bezpečnostní pokyny.....	24
<b>3</b>	<b>Přeprava, rozsah dodávky a skladování</b> .....	<b>7</b>	9.2	Demontáž.....	24
	3.1 Rozsah dodávky.....	7	9.3	Likvidace .....	25
	3.2 Manipulace s obalovým materiálem.....	7	<b>10</b>	<b>Technické údaje</b> .....	<b>25</b>
	3.3 Skladování.....	7	10.1	Rozměry a hmotnost.....	25
<b>4</b>	<b>Montáž</b> .....	<b>7</b>	10.2	Přípojky.....	25
	4.1 Požadavky na místo montáže	7	10.3	Provozní podmínky.....	25
	4.2 Montáž.....	7	10.4	Emise.....	25
<b>5</b>	<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>8</b>	10.5	Hodnoty výkonu.....	25
<b>6</b>	<b>Provoz</b> .....	<b>9</b>	10.6	Kvalita stlačeného vzduchu.....	26
	6.1 Bezpečnostní pokyny.....	9	10.7	Typový štítek.....	26
	6.2 Kontroly.....	10	10.8	Používané látky.....	26
	6.3 Výběr vzduchového uzávěru	10	10.9	Provozní a pomocné mate- riály.....	26
	6.4 Výměna vzduchového uzá- věru.....	10	10.10	Materiálová specifikace.....	26
	6.5 Vyrovnání vzduchového uzávěru.....	11	<b>11</b>	<b>Náhradní díly, nástroje a příslu- šenství</b> .....	<b>27</b>
	6.6 Vedení stříkácí pistole.....	11	11.1	Náhradní díly.....	27
	6.7 Oplach.....	11	11.2	Nástroje.....	34
	6.7.1 Bezpečnostní pokyny.....	11	11.3	Příslušenství.....	34
	6.7.2 Všeobecné pokyny.....	11	11.4	Objednávka.....	42
	6.7.3 Vypláchnutí stříkácí pistole.....	12			
<b>7</b>	<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>13</b>			
	7.1 Bezpečnostní pokyny.....	13			
	7.2 Čištění.....	14			
	7.3 Údržba.....	16			
	7.3.1 Plán údržby.....	16			
	7.3.2 Mazání.....	16			

## 1 Přehled výrobků

### 1.1 Přehled



Obr. 1: Přehled

- 1 Vzduchový uzávěr
- 2 Přelevná matice
- 3 Přípojka materiálu pro průtokovou nádobu
- 4 Regulace plochého paprsku
- 5 Regulace množství materiálu
- 6 Přípojka vzduchu
- 7 Regulace celkového vzduchu
- 8 Páčka spouště

### 1.2 Krátký popis

Stříkáčká pistole slouží k nanášení vrstev na povrchy. Nanášení materiálu probíhá s pomocí stlačeného vzduchu. Rozprašovaný materiál je přiváděn přes průtokovou nádobu. Stříkáčká pistole se drží v ruce.

Podle požadavků může být použita odpovídající sada trysek se vzduchovým uzávěrem ↗ 6.3 „Výběr vzduchového uzávěru“.

Následující faktory mají vliv na stříkáčká paprsek a tím i na výsledek:

- » Orientace vzduchového uzávěru ↗ 6.5 „Vyrovnání vzduchového uzávěru“
- » Množství materiálu ↗ 5 „Uvedení do provozu“
- » Tlak vzduchu ↗ 5 „Uvedení do provozu“
- » Tlak vzduchu v trychtýři ↗ 5 „Uvedení do provozu“

Stříkáčká pistole disponuje samostatně se dolaďujícím paketem jehly. Paket jehly samočinně reguluje opotřebení pouzdra ucpávky jehly, podmíněné materiálem. Navíc lze paket jehly nastavit mechanicky.

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Vysvětlení symbolů

V tomto návodu se mohou vyskytnout následující upozornění:

#### NEBEZPEČÍ!

Situace s vysokým rizikem, které vedou k těžkým zraněním nebo ke smrti.

#### VAROVÁNÍ!

Situace se středním rizikem, které mohou vést k těžkým zraněním nebo ke smrti.

#### POZOR!

Situace s malým rizikem, které mohou vést k lehkým zraněním.

### UPOZORNĚNÍ!

Situace, které mohou vést k věcným škodám.



### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Situace, které mohou vést k poškození životního prostředí.



Obsahuje dodatečné informace a doporučení.

## 2.2 Použití přiměřené účelu

Stříkácí pistole **EcoGun 116** slouží výhradně k ručnímu nanášení materiálu na povrchy. Nanášení materiálu probíhá s pomocí stlačeného vzduchu.

Přívod materiálu je gravitační (průtokovou nádobou).

Použití je přípustné pouze průmyslovým způsobem v rámci předepsaných technických údajů ↗ 10 „Technické údaje“.

Stříkácí pistole je schválena pro použití v zónách s nebezpečím výbuchu 1 a 2.

### Chybné použití

Je-li stříkácí pistole používána chybně, vzniká riziko ohrožení života.

- » Nemiřte stříkácí pistolí na lidi ani na zvířata.
- » Nerozprašujte kapalný dusík.
- » Stříkácí pistolí kombinujte pouze s komponentami, které jsou společností Dürr Systems schváleny pro provoz.
- » Používejte jen schválené materiály. Respektujte bezpečnostní datové listy.
- » Neprovádějte žádné svévolné přestavby nebo změny.
- » Nepoužívejte stříkácí pistolí v oblastech s explozní zónou 0.

### Označení ochrany před explozí

 II 2G T60 °C X

- II - Skupina přístrojů II: všechny oblasti kromě hornictví
- 2G - Kategorie přístrojů 2 pro plyn
- T60 °C - Teplota povrchu max. 60 °C
- X - Speciální provozní podmínky pro bezpečný provoz

Dodržujte následující podmínky pro bezpečný provoz:

- » Stříkácí pistolí a obrobek uzemněte.
- » Používejte pouze vodivé vzduchové hadice.
- » Zajistěte, aby statická elektřina mohla být odváděna.
- » Rychlospojky stlačeného vzduchu použijte výhradně u materiálů na vodní bázi, u kterých nemusí být odváděna žádná statická elektřina.

## 2.3 Zbytková rizika

### Exploze

Jiskry, otevřený plameny nebo horké povrchy mohou ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- » Všechny práce provádějte, pokud je odbourána výbušná atmosféra.
- » Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- » Nekuřte.
- » Výrobek uzemněte.
- » Obrobek uzemněte.
- » Používejte výhradně vodivá vedení.

Hořlavé látky mohou způsobit požár nebo výbuch.

- » Zajistěte, aby bod vznícení čistícího prostředku byl nejméně 5 K nad okolní teplotou.
- » Dodržujte explozní skupinu materiálu, čistícího prostředku a vyplachovacího prostředku.
- » Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- » Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- » Nekuřte.

- » Respektujte bezpečnostní datový list.

### Zdraví škodlivé nebo dráždivé látky

Když se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- » Je třeba zajistit, že bude spuštěna technická ventilace.
- » Respektujte bezpečnostní datový list.
- » Noste předepsané ochranné prostředky.

### Tlak

Když materiál vystupuje pod vysokým tlakem, může proniknout do těla. Následkem může být smrt nebo těžká poranění!

Před prací na výrobku:

- » Systém, do něhož je výrobek namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- » Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.
- » Zbavte potrubí tlaku.

### Hluk

Hladina hluku vznikající při provozu může způsobit těžká poškození sluchu.

- » Noste ochranu sluchu.
- » Nezdržujte se v pracovní oblasti déle než je nutné.

### Horké povrchy

Povrchy konstrukčních částí se mohou v provozu silně zahřívat. Při styku s nimi se můžete popálit.

Před všemi pracemi:

- » Prověřte teplotu.
- » Nedotýkejte se horkých povrchů.
- » Nechte součásti vychladnout.
- » Noste ochranné rukavice.

## 2.4 Kvalifikace personálu



### VAROVÁNÍ!

#### Nedostatečná kvalifikace

Pokud správně nevyhodnotíte rizika, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- Všechny činnosti nechávejte provádět výhradně osobami, které jsou odpovídajícím způsobem pro tuto činnost kvalifikovány.

Tento návod je určen pro odborný průmyslový personál s alespoň následujícími znalostmi:

- » Bezpečný provoz aplikačních zařízení
- » Základy elektrotechniky, fluidní techniky a pneumatiky
- » Bezpečné zacházení s používaným materiálem, provozními a pomocnými látkami
- » Školení o provozu, údržbě a odstraňování poruch

Společnost Dürr Systems nabízí speciální produktová školení ↗ „Horká linka a kontakt“.

## 2.5 Osobní ochranná výstroj

Při pracích v oblastech ohrožených explozí musí být osobní ochranné vybavení schopné odvést výboj.

Při práci noste předepsané osobní ochranné pomůcky. Připravte následující osobní ochrannou výbavu:



### 3 Přeprava, rozsah dodávky a skladování

#### 3.1 Rozsah dodávky

Součástí rozsahu dodávky jsou následující komponenty:

- » Stříkácí pistole
- » Nástrojová sada ↪ 11.2 „Nástroje“

Při obdržení zkontrolujte dodávku, zda je úplná a neporušená.

Nedostatky neprodleně reklamujte ↪ „Horká linka a kontakt“.

#### 3.2 Manipulace s obalovým materiálem



##### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

##### Škody na životním prostředí způsobené chybnou likvidací odpadu

Chybně zlikvidovaný obalový materiál se nedá recyklovat ani regenerovat. Škodí životnímu prostředí.

- Nepotřebný obalový materiál likvidujte ekologicky.
- Dodržujte místní předpisy pro likvidaci odpadu.

#### 3.3 Skladování

Nároky na místo skladování:

- » Neskladujte na volném prostranství.
- » Skladujte v suchém a bezprašném prostředí.
- » Nevystavujte agresivním médiím.
- » Chraňte před slunečním zářením.
- » Vyhněte se mechanickým otřesům.
- » Teplota: 10 °C do 40 °C
- » Vlhkost vzduchu: 35 % do 90 %

### 4 Montáž

#### 4.1 Požadavky na místo montáže

- » Musí být možné přerušit přívod stlačeného vzduchu ke stříkácí pistoli a zajištění před opětovným zapnutím.
- » Přívod stlačeného vzduchu musí být regulovatelný.

- » Potrubí, těsnění a šroubení musejí být konstrukčně koncipována tak, aby odpovídala požadavkům stříkácí pistole ↪ 10 „Technické údaje“.
- » Pracoviště musí disponovat technickou ventilací.

#### Pracovní prostředí a uzemnění

Podlaha pracovní oblasti musí být a antistatickým provedení podle DIN EN 50050-1:2014-03, měření podle DIN EN 1081:1998-04.

#### 4.2 Montáž

Ochranné pomůcky:

- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice

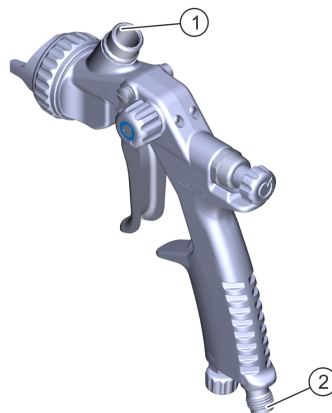
1.



##### VAROVÁNÍ!

Přinesené zápalné zdroje mohou způsobit explozi!

Zajistěte, aby nepanovala výbušná atmosféra.



Obr. 2: Montáž

2. Našroubujte průtokovou nádobu na závit přípojky materiálu (1).

3. Připojte vzduchovou hadici k přípojce vzduchu (2).



Pro materiály na bázi vody můžete použít i rychlospojky stlačeného vzduchu.

4. Provéřte usazení vzduchové hadice.

## 5 Uvedení do provozu

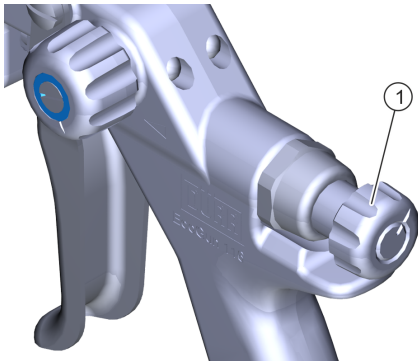
Ochranné pomůcky:

- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochrana očí
- » Ochrana dýchacích orgánů
- » Ochrana sluchu

Předpoklad:

- » Byly namontovány průtoková nádoba a vzduchová hadice ↪ 4.2 „Montáž“.
1. Před naplněním barvou stříkací pistoli vypláchněte ↪ 6.7 „Oplach“:
    - » Rozpouštědlem v případě laků na bázi rozpouštědla
    - » Vodou v případě laků na bázi vody
  2. Proveďte na zkušební obrobku zkoušku nástřikového obrazce.

### Nastavení množství materiálu



Obr. 3: Nastavení množství materiálu

1. Nastavení množství materiálu.

- » Otočte regulaci množství materiálu (1) do požadovaného směru.
  - » Otáčení doprava: méně materiálu
  - » Otáčení doleva: více materiálu

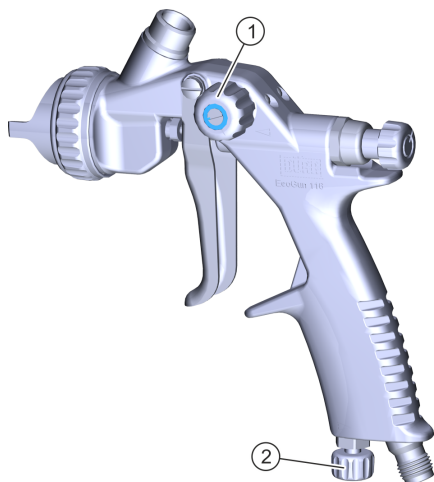


Regulaci množství materiálu otočte doprava - ne až na doraz. Jehla se pak už nemůže správně pohybovat.

Pokud není možné dostatečně redukovat množství materiálu pomocí regulace množství materiálu, snižte celkový tlak vzduchu nebo použijte menší sadu trysky.



### Nastavení celkového tlaku vzduchu



Obr. 4: Nastavení celkového vzduchu a vzduchu v trychtýři

2. Nastavte celkového tlaku vzduchu otáčením regulace celkového vzduchu (2).
  - » Otáčení doprava: nižší celkový tlak vzduchu
  - » Otáčení doleva: vyšší celkový tlak vzduchu



Dodržujte následující charakteristiku.

### Nastavení tlaku vzduchu v trychtýři

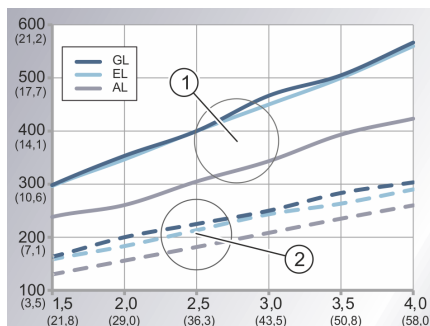
3. Tlak vzduchu v trychtýři nastavte otáčením regulace plochého paprsku (1).
  - » Otáčení doprava: okrouhlý nástřikový obrazec
  - » Otáčení doleva: plochý nástřikový obrazec



Regulaci plochého paprsku můžete otáčet plynule a nastavit tak nástřikový obrazec od plochého paprsku až po okrouhlý.

### Charakteristiky

Charakteristiky ukazují rychlost průtoku vzduchu pro různé sady trysky a vzduchové uzávěry při rozdílném tlaku vzduchu.



Obr. 5: Charakteristika

- 1 Plochý paprsek
  - 2 Okrouhlý paprsek
- GL Sada trysky se vzduchovým uzávěrem GL  
 EL Sada trysky se vzduchovým uzávěrem EL  
 AL Sada trysky se vzduchovým uzávěrem AL
- Osa X Tlak vzduchu rozprašovače a tlak řídicího vzduchu [bar (psi)]  
 Osa Y Průtoková rychlost [NI/min (CFM)]

## 6 Provoz

### 6.1 Bezpečnostní pokyny



#### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí výbuchu v důsledku chemických reakcí

Materiál, vyplachovací prostředky nebo čisticí prostředky na bázi halogenových uhlovlíků mohou chemicky reagovat s hliníkovými součástmi výrobku. Chemické reakce mohou způsobit explozi. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte pouze vyplachovací a čisticí prostředky, které neobsahují halogenové uhlovlíky.

## ! UPOZORNĚNÍ!

### Hmotné škody plynoucí ze zaschlých zbytků materiálu

Pokud zbytky materiálu zaschnou v rozprašovači, může dojít k poškození součástí.

- Výrobek vypláchněte bezprostředně po každém použití.

## 6.2 Kontroly

1. Během provozu provádějte následující kontroly:

- » Proveďte přípojku vzduchu, zda je správně usazena a zda je těsná.
- » Proveďte vzduchový uzávěr, zda je čistý.
- » Proveďte, zda je tryska čistá.

## 6.3 Výběr vzduchového uzávěru

Stříkací pistoli můžete přestrojít výměnou vzduchového uzávěru pro různé možnosti aplikace.

### Vzduchový uzávěr AL

Vzduchový uzávěr AL se používá pro nanášecí materiály na bázi rozpouštědel (1složkové a 2složkové laky) a vody. Používá se k aplikaci plnidel, základních laků a krycích laků. Při použití v kombinaci s tvrzenou tryskou mohou být aplikovány nanášecí materiály s abrazivními přísadami (nanášecí materiály obsahující zinek a hliník).

### Vzduchový uzávěr EL

Vzduchový uzávěr EL se používá pro nanášecí materiály na bázi rozpouštědel (1složkové a 2složkové laky) a vody, pokud jsou zapotřebí vyšší výtokové rychlosti.

### Vzduchový uzávěr GL

Vzduchový uzávěr GL se používá pro husté tekoucí nanášecí materiály s vysokou viskozitou. Používá se k aplikaci s vyšší výtokovou rychlostí.

## Vzduchový uzávěr RS

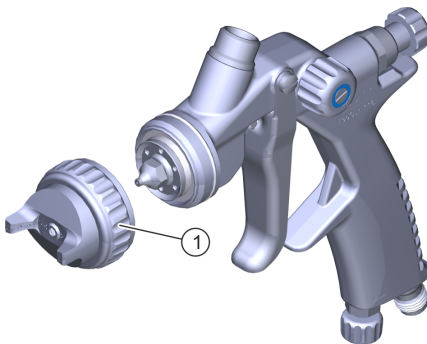
Vzduchový uzávěr RS (okrouhlý paprsek s ochranou trysky) se používá k aplikaci mořidel, antipřínavých prostředků, rozpouštědel a separačních prostředků. Není vhodný pro aplikaci laků a barev.

## 6.4 Výměna vzduchového uzávěru

Ochranné pomůcky:

- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice

### Demontáž vzduchového uzávěru



Obr. 6: Demontáž vzduchového uzávěru

1. Uvolněte převlečnou matici (1).
2. Odeberte vzduchový uzávěr (1).

### Montáž vzduchového uzávěru

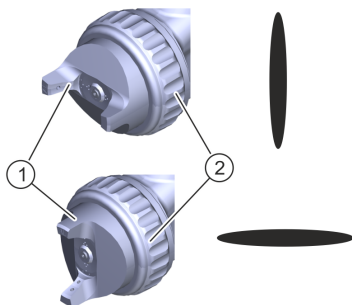
3. Nasaďte vzduchový uzávěr (1).
4. Vzduchový uzávěr vyrovnejte podle potřeby ↺ 6.5 „Vyrovnaní vzduchového uzávěru“.
5. Utáhněte převlečnou matici (1).

## 6.5 Vyrovnání vzduchového uzávěru

Ochranné pomůcky:

- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice

Poloha vzduchového uzávěru určuje orientaci nástřikového obrazce.



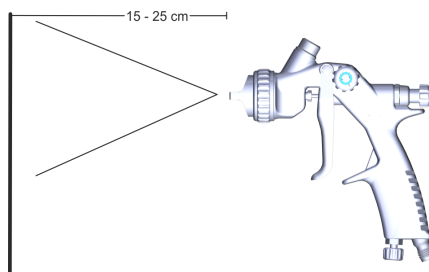
Obr. 7: Vyrovnání vzduchového uzávěru

1. Lehce uvolněte převlečnou matici (2).
2. Vzduchový uzávěr (1) otáčejte podle požadovaného nástřikového obrazce.
3. Rukou dotáhněte převlečnou matici (2).

## 6.6 Vedení stříkací pistole

Ochranné pomůcky:

- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochrana očí
- » Ochrana dýchacích orgánů
- » Ochrana sluchu



Obr. 8: Vedení lakovací pistole

1. Stříkací pistoli veďte následně:

- » Stříkací pistoli veďte v úhlu 90° vůči povrchu.
- » Dodržujte vzdálenost 15 až max. 25 cm od povrchu.



Vzdálenost se může u efektivních lakování lišit.

## 6.7 Oplach

### 6.7.1 Bezpečnostní pokyny



#### UPOZORNĚNÍ!

#### Věcné škody v důsledku nevhodných oplachových prostředků

Jestliže oplachový prostředek chemicky reaguje se součástmi regulátoru nebo materiálem, konstrukční části se poškodí.

- Používejte pouze oplachové prostředky, které jsou kompatibilní s konstrukčními částmi a materiálem.
- Dodržujte bezpečnostní datový list výrobce materiálu.

### 6.7.2 Všeobecné pokyny

Při výplachu jsou konstrukční části nebo komponenty pomocí tekutiny zbaveny vnitřních nečistot.

### 6.7.3 Vyláchnutí stříkací pistole

Ochranné pomůcky:

- » Ochrana sluchu
- » Ochrana očí
- » Ochrana dýchacích orgánů
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice

Vyláchnutí stříkací pistole:

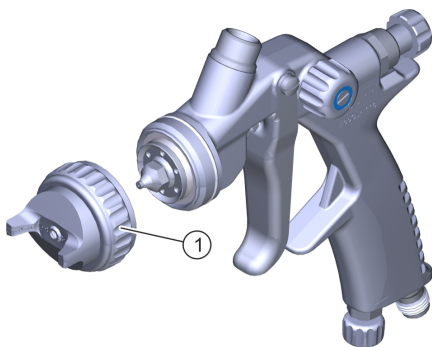
- » Po skončení práce
- » Před každou výměnou materiálu
- » Před čištěním
- » Před rozebráním
- » Před delší dobou nepoužívání
- » Před uskladněním



Dodatečné vylachovací intervaly jsou závislé na použitém materiálu.

#### Příprava vyláchnutí

1. Odpojte vzduchovou hadici od stříkací pistole.

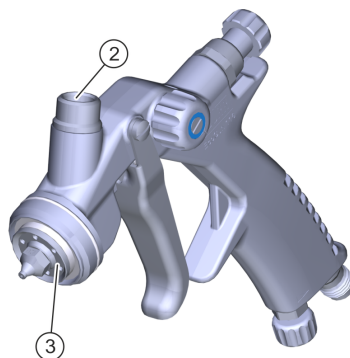


Obr. 9: Demontáž vzduchového uzávěru

2. Uvolněte převlečnou matici (1).
3. Odeberte vzduchový uzávěr (1).

#### Vyláchnutí

4. Připravte záchytnou nádobu.



Obr. 10: Vyláchnutí stříkací pistole

5. Stříkací pistoli držte mírně nakloněnou nad záchytnou nádobou tak, aby tryska (3) směřovala k zemi.
6. Stříkací pistoli vylachujte vhodným vylachovacím prostředkem přes přípojku materiálu (2) tak dlouho, až bude vystupovat čistý vylachovací prostředek beze zbytků materiálu. Přitom opatrně vyčistěte štětcem otvory trysky (3).
7. Uniklý materiál a vylachovací prostředky odborně zlikvidujte.
8. Připojte vzduchovou hadici ke stříkací pistoli.
9. Tiskněte páčku spouště tak dlouho, až nebude vystupovat žádný vylachovací prostředek.

#### Závěrečné práce

10. Nasadte vzduchový uzávěr (1).
11. Utáhněte převlečnou matici (1).

## 7 Čištění a údržba

### 7.1 Bezpečnostní pokyny



#### VAROVÁNÍ!

##### Riziko požáru a exploze

Hořlavé látky mohou způsobit požár nebo výbuch.

- Zajistěte, aby bod vznícení čisticího prostředku byl nejméně 5 K nad okolní teplotou.
- Dávejte pozor na výbušnou skupinu materiálu, čisticího a oplachového prostředku.
- Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.
- Respektujte bezpečnostní datový list.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí úrazu v důsledku nevhodných náhradních dílů v oblastech ohrožených explozí

Náhradní díly, které nesplňují předpisy směrnic ATEX, mohou ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí hrozící od zdraví škodlivých nebo dráždivých látek

Když se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- Je třeba zajistit, že bude spuštěna technická ventilace.
- Respektujte bezpečnostní datový list.
- Noste předepsaný ochranný oděv.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí úrazu plynoucí z vystupujícího materiálu a stlačeného vzduchu

Když materiál vystupuje pod vysokým tlakem, může proniknout do těla. Poranění může vypadat jako nevinná řezná ranka. Následkem může být smrt nebo těžká poranění.

- Při zranění neprodleně vyhledejte lékaře.

Před prací na výrobku:

- Systém, do něhož je výrobek namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.
- Zbavte potrubí tlaku.



#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí výbuchu v důsledku chemických reakcí

Materiál, vyplachovací prostředky nebo čisticí prostředky na bázi halogenových uhlovodíků mohou chemicky reagovat s hliníkovými součástmi výrobku. Chemické reakce mohou způsobit explozi.

Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte pouze vyplachovací a čisticí prostředky, které neobsahují halogenové uhlovodíky.



#### POZOR!

##### Riziko zranění způsobené pnutím pružiny

Dorazový šroub stříkáci pistole je pod tlakem pružiny. Když odstraňujete dorazový šroub, může nečekaně vyskočit v důsledku pnutí pružiny a způsobit lehká zranění.

- Dorazový šroub demontujte a montujte opatrně.

**! UPOZORNĚNÍ!****Věcné škody v důsledku nevhodných čisticích prostředků**

Nevhodné čisticí prostředky mohou výrobek poškodit.

- Používejte výhradně výrobcem materiálu schválené čisticí prostředky.
  - Respektujte bezpečnostní datový list.
  - Silně znečištěné díly vložte do čisticí lázně.
    - Používejte pouze nádoby, které jsou elektricky vodivé.
    - Uzemněte nádobu.
    - Nepoužívejte ultrazvukovou lázeň.
- » Pro vodu ředitelné laky používejte alkohol (izopropanol, butanol).
- » Zaschlé zbytky vodou ředitelných laků odstraňte pomocí organického ředidla, které je schváleno výrobcem materiálu.
- » Při čištění ředidly nestříkejte do uzavřené nádoby. V uzavřených nádobách se může vytvořit směs plynu a vzduchu, která je výbušná.

**! UPOZORNĚNÍ!****Věcné škody v důsledku nevhodných čisticích nástrojů**

Nevhodné čisticí nástroje mohou výrobek poškodit.

- Používejte pouze hadry, měkké kartáče a štětce.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí nástroje.
- Zacpané trysky nepropichujte kovovými předměty.
- Nečistěte stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte pistole s ředidlem.
- Čisticí prostředky neaplikujte pod vysokým tlakem.

**7.2 Čištění**

Ochranné pomůcky:

- » Ochrana sluchu
- » Ochrana očí
- » Ochrana dýchacích orgánů
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice

1. Vypláchnutí stříkací pistole ↪ 6.7 „Oplach“.
2. Odpojte vzduchovou hadici od stříkací pistole.
3. Sejměte průtokovou nádobu.
4. Zbytky materiálu odstraňte pomocí hadru nebo měkkého kartáče.
5. Stříkací pistoli vysušte měkkým hadrem.

**Čištění filtru průtokové nádoby**

Ochranné pomůcky:

- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice

Stříkací pistole je v závislosti na jednotlivých konfiguracích dodávána s filtrem.

Za účelem důkladného vyčištění můžete filtr demontovat.

### Demontáž



Obr. 11: Čištění filtru

1. Filtr (1) vytáhněte za přídržný kolík z přípojky materiálu.
2. Vyčistěte filtr (1) v čisticí lázni.
3. Filtr (1) nasadte do přípojky materiálu a zatlačte jej, až bude sedět pevně.

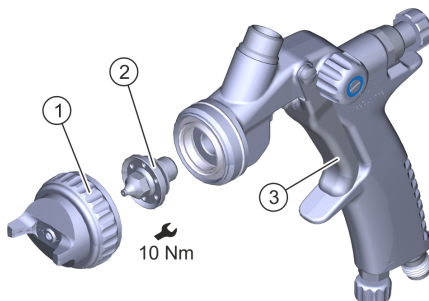
### Čištění vzduchového uzávěru a trysky

Ochranné pomůcky:

- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice

Za účelem důkladného vyčištění můžete vzduchový uzávěr a trysku demontovat.

### Demontáž



Obr. 12: Demontáž vzduchového uzávěru a trysky

1. Uvolněte převlečnou matici (1).
2. Odeberte vzduchový uzávěr (1).
3. Stiskněte páčku spouště (3). Podržte ji stisknutou.  
⇒ Jehla se zatlačí dozadu, takže se při demontáži trysky nemůže poškodit.
4. Univerzálním klíčem trysky (2) vyšroubujte a odeberte.
5. Pustte páčku spouště (3).
6. Vyčistěte vzduchový uzávěr (1) pomocí čisticího prostředku a čisticího kartáče  
↳ 11.2 „Nástroje“.
7. Vyčištěný vzduchový uzávěr vysušte hadrem.
8. Vyčistěte trysku (2) v čisticí lázni.
9. Sedlo trysky vyčistěte pomocí hadru nebo měkkého kartáče.

**Montáž**

10. Stiskněte páčku spouště (3). Podržte ji stisknutou.

⇒ Jehla se zatlačí dozadu, takže se při montáži trysky nemůže poškodit.

11. Nasadte trysku (2) a pevně utáhněte.

» Uťahovací moment: 10 Nm

12. Pusťte páčku spouště (3).

13. Nasadte vzduchový uzávěr (1).

14. Utáhněte převlečnou matici (1).

## 7.3 Údržba

### 7.3.1 Plán údržby

Následující intervaly údržby se opírají o empirické hodnoty. Intervaly údržby při zvýšeném namáhání individuálně přizpůsobte.

Interval	Činnost údržby
po každém použití	Čištění ↪ 7.2 „Čištění“.
denně	Zkontrolujte stav a těsnost stříkací pistole, a také přípojek a vedení.
týdně	Mazání uložení páčky ↪ 7.3.2 „Mazání“.

### 7.3.2 Mazání

Následující součásti musí být mazány tukem bez silikonu:

- » O-kroužky a těsnění
- » Ložisko
- » Dorazový šroub a závit
- » Pouzdro ucpávky jehly
- » Uložení páčky



Uvnitř uložené součásti namažte při úkonech údržby, které tak jako tak zahrnují demontáž dotčených součástí.

## 8 Poruchy

### 8.1 Bezpečnostní pokyny



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Věcné škody v důsledku chybně provedené výměny jehly a trysky

Pokud vyměníte pouze jehlu nebo pouze trysku, mohou být součásti stříkací pistole poškozeny. Může dojít k netěsnosti pistole. Nástříkový obrazec se zhorší.

- Dodržujte pořadí demontáže (jehla – tryska).
- Dodržujte pořadí montáže (tryska – jehla).
- Trysku a jehlu měňte vždy společně.



**!** UPOZORNĚNÍ!

**Nebezpečí hmotných škod hrozící díky nevhodné manipulaci**






Jehla a tryska mohou být v důsledku mechanického zatížení poškozeny.

- Při montáži i demontáži postupujte opatrně.

- Nevyvíjejte žádný mechanický tlak na jehlu.
- Zabraňte kolizi jehly se součástmi, které se demontují a montují.
- Nezatahujte součásti nadměrně pevně.

## 8.2 Tabulka poruch

### Vizualizace typických problémů s nástřikovým obrazcem

Nástřikový obrazec	Příznak problému
	Stříkací paprsek je zkroucený.
	Stříkací paprsek je prohnutý nebo kuželovitý.
	Stříkací paprsek je uprostřed příliš silný.
	Stříkací paprsek je rozštěpený.
	Stříkací paprsek je nerovnoměrný.

Popis chyby	Příčina	Odstranění
Žádný materiál	Průtoková nádoba je prázdná	Zkontrolujte průtokovou nádobu. Popř. doplňte.
	Příliš vysoký tlak vzduchu (pouze při použití prodloužení)	Snižte tlak vzduchu pomocí regulace celkového vzduchu.
Materiál uniká na pouzdru ucpávky jehly.	Pouzdro ucpávky jehly je opotřebené	Výměna pouzdra ucpávky jehly ↪ 8.3.3 „Výměna pouzdra ucpávky jehly“.
	Pouzdro ucpávky jehly je volné	Pouzdro ucpávky jehly citlivě dotáhněte.
Vzduch uniká u regulace plochého paprsku.	Těsnění ventilu je opotřebené	Výměna těsnění ventilu ↪ 8.3.2 „Výměna těsnění ventilu“.

Popis chyby	Příčina	Odstranění
Stříkáč paprsek je zkroucený.	Vzduchový uzávěr je chybně vyrovnán	Otočte vzduchový uzávěr do požadované pozice ↪ 6.5 „Vyrovnání vzduchového uzávěru“.
Stříkáč paprsek je prohnutý nebo kuželovitý.	Otvory ve vzduchovém uzávěru jsou znečištěny	Vyčistěte a zkontrolujte vzduchový uzávěr. V případě závady vyměňte vzduchový uzávěr ↪ 7.2 „Čištění“.
	Sedlo trysky je znečištěné	Čištění sedla trysky ↪ 7.2 „Čištění“.
	Tryska je znečištěná nebo vadná.	Vyčistěte a zkontrolujte trysku. Při závadě měňte trysku společně s jehlou ↪ 8.3.1 „Výměna jehly a trysky“.
Stříkáč paprsek je uprostřed příliš silný.	Materiál je příliš hustý	Změňte konzistenci materiálu.
	Příliš nízký tlak vzduchu v trychtýři	Zvyšte tlak vzduchu trychtýře pomocí regulace plochého paprsku.
	Příliš nízký tlak vzduchu	Zvyšte tlak vzduchu pomocí regulace celkového vzduchu.
Stříkáč paprsek je rozštěpený.	Materiál je příliš řídký	Změňte konzistenci materiálu.
	Příliš vysoký tlak vzduchu v trychtýři	Snižte tlak vzduchu trychtýře pomocí regulace plochého paprsku.
	Příliš vysoký tlak vzduchu	Snižte tlak vzduchu pomocí regulace celkového vzduchu.
Stříkáč paprsek je nerovnoměrný. Kvalita nástřikového obrazce je špatná.	Tryska je znečištěná nebo vadná.	Vyčistěte a zkontrolujte trysku. Při závadě měňte trysku společně s jehlou ↪ 8.3.1 „Výměna jehly a trysky“.
	Převlečná matice nebo tryska není správně pevná	Pevně dotáhněte převlečnou matici a trysku ↪ „Čištění vzduchového uzávěru a trysky“.
	Pouzdro ucpávky jehly je opotřebené	Výměna pouzdra ucpávky jehly ↪ 8.3.3 „Výměna pouzdra ucpávky jehly“.

## 8.3 Odstraňování poruch

### 8.3.1 Výměna jehly a trysky



V odstavci „Standardní provedení“ je demontáž a montáž jehly popsána pro běžná provedení pistole.

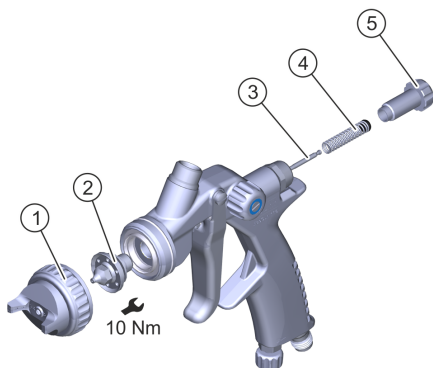
Provedení stříkací pistole se vzduchovým uzávěrem GL a tryskou 4,0 mm se demontuje a montuje jiným způsobem. Mějte na paměti příslušný odstavec.

#### Standardní provedení

Ochranné pomůcky:

- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice

#### Demontáž



Obr. 13: Demontáž jehly a trysky (standardní provedení)

1. Dorazový šroub (5) vyšroubujte a odeberte.
2. Stiskněte páčku spouště.  
⇒ Jehla (3) je vytlačena o kousek dozadu z tělesa.
3. Odeberte ložisko a pružinu jehly (4).
4. Odeberte jehlu (3).

5. Uvolněte převlečnou matici (1).
6. Odeberte vzduchový uzávěr (1).
7. Univerzálním klíčem trysku (2) vyšroubujte a odeberte.
8. Opotřebené nebo vadné součásti vyměňte.

#### Montáž

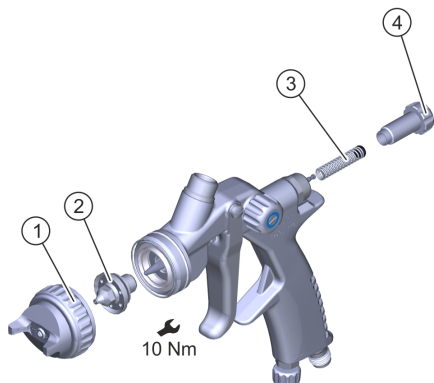
9. Nasadte trysku (2) a pevně utáhněte.  
» Utahovací moment: 10 Nm
10. Nasadte vzduchový uzávěr (1).
11. Utáhněte převlečnou matici (1).
12. Jehlu (3) opatrně zasuňte do tělesa.
13. Pružinu jehly a ložisko (4) nasuňte na jehlu.
14. Dorazový šroub (5) nasadte a zašroubujte.

### Provedení se vzduchovým uzávěrem GL a tryskou 4,0 mm

Ochranné pomůcky:

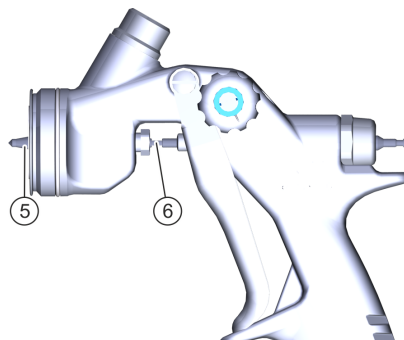
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice

#### Demontáž



Obr. 14: Demontáž jehly a trysky

1. Dorazový šroub (4) vyšroubujte a odeberte.
2. Odeberte ložisko a pružinu jehly (3).
3. Uvolněte převlečnou matici (1).
4. Odeberte vzduchový uzávěr (1).
5. Univerzálním klíčem trysku (2) vyšroubujte a odeberte.



Obr. 15: Demontáž jehly

6. Jehlu (6) na uchycení klíče uprostřed stříkací pistole univerzálním klíčem zajistíte před přetočením.
7. Odšroubujte hrot jehly (5) montážním klíčem.
8. Stiskněte páčku spouště.  
⇒ Jehla (6) je vytlačena o kousek dozadu z tělesa.
9. Odeberte jehlu (6).
10. Opořebené nebo vadné součásti vyměňte.

#### Montáž

11. Jehlu (6) opatrně zasaňte do tělesa.
12. Jehlu (6) na uchycení klíče uprostřed stříkací pistole univerzálním klíčem zajistíte před přetočením.
13. Nasadíte hrot jehly (5). Dotáhněte montážním klíčem.
14. Nasadíte trysku (2) a pevně utáhněte.  
» Utahovací moment: 10 Nm
15. Nasadíte vzduchový uzávěr (1).
16. Utáhněte převlečnou matici (1).

17. Pružinu jehly a ložisko (3) nasuňte na jehlu.
18. Dorazový šroub (4) nasadíte a zašroubujete.

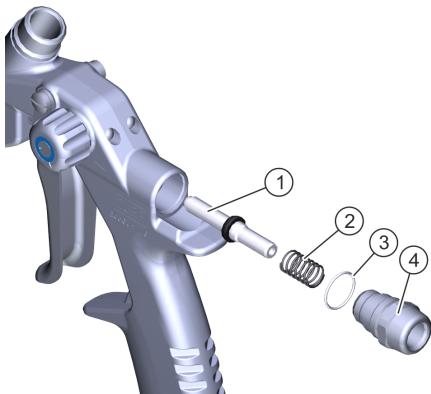
### 8.3.2 Výměna těsnění ventilu

Ochranné pomůcky:

- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice

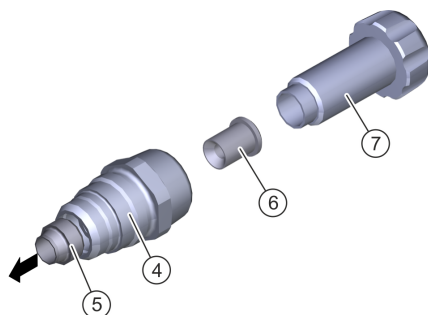
#### Demontáž

1. Odmontujte vzduchový uzávěr, trysku a jehlu → 8.3.1 „Výměna jehly a trysky“.



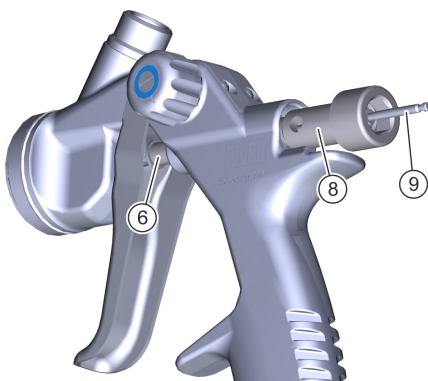
Obr. 16: Odmontujte těsnění ventilu

2. Vyšroubujte pouzdro (4).
3. Odeberte přitlačnou pružinu (2).
4. Chcete-li vyměnit O-kroužek (3), vytlačte jej (3) nějakým špičatým předmětem z tělesa.
5. Stiskněte páčku spouště.  
⇒ Ventilový kolík (1) je vytlačen o kousek dozadu z tělesa.
6. Vyměňte ventilový kolík (1).



Obr. 17: Demontáž těsnění pouzdra

7. Zastrčte montážní trn (6) do pouzdra (4).
8. Dorazový šroub (7) zašroubujte do pouzdra (4) s montážním trnem (6).  
⇒ Těsnění (5) je vytlačeno z pouzdra (4).

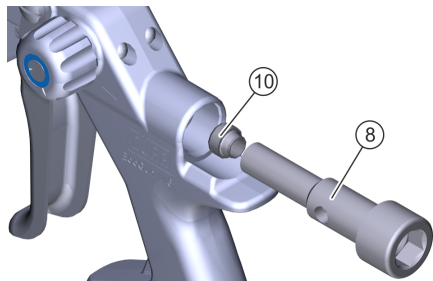


Obr. 18: Demontáž těsnění

9. Montážní trn (6) za páčkou spouště zasuňte do tělesa pistole. Dosedací plocha montážního trnu musí směřovat směrem k páčce spouště.
10. Montážní klíč (8) zezadu zasuňte do tělesa pistole.
11. Vymontovanou jehlu (9) zasuňte skrz montážní klíč (8) do tělesa pistole.

## Poruchy

12. Stiskněte páčku spouště.  
⇒ Uvnitř uložené těsnění je přitlačeno na montážní klíč (8).
13. Vymějte jehlu (9).

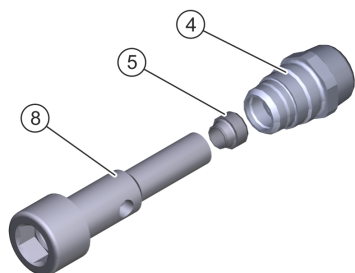


Obr. 19: Demontáž těsnění

14. Vytáhněte montážní klíč (8) s těsněním (10).
15. Vytáhněte montážní trn (6).
16. Opotřebené nebo vadné součásti vyměňte.

### Montáž

17. Nasuňte těsnění (10) na montážní klíč.
18. Montážní klíč (8) s těsněním (10) zezadu nasuňte do tělesa. Těsnění vtačte.
19. Vytáhněte montážní klíč (8).  
⇒ Těsnění (10) zůstane v tělese.



Obr. 20: Montáž těsnění pouzdra

20. Nasuňte těsnění (5) na montážní klíč (8).
21. Zasuňte montážní klíč (8) s těsněním do pouzdra (4). Těsnění vtačte.
22. Vytáhněte montážní klíč (8).  
⇒ Těsnění (5) zůstane v pouzdře (4).
23. Nasadte ventilový kolík (1).
24. Vtačte O-kroužek (3) do tělesa.
25. Nasadte přitlačnou pružinu (2).
26. Zašroubujte pouzdro (4) do tělesa.
27. Nainstalujte vzduchový uzávěr, trysku a jehlu ↪ 8.3.1 „Výměna jehly a trysky“.

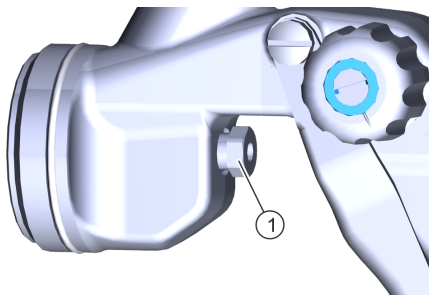
### 8.3.3 Výměna pouzdra ucpávky jehly

Ochranné pomůcky:

- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice

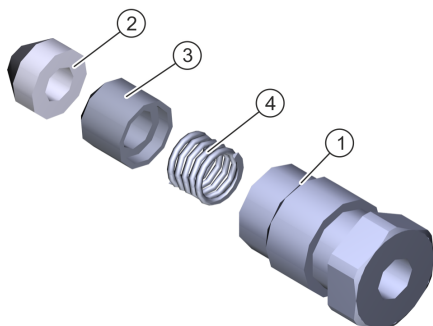
### Demontáž

1. Vymontování jehly ↪ 8.3.1 „Výměna jehly a trysky“.



Obr. 21: Demontujte šroub pouzdra ucpávky


2. Šroub pouzdra ucpávky (1) uvolněte a odeberte.



Obr. 22: Demontáž paketu jehly

3. Pouzdro ucpávky jehly (2) s vedením pružiny (3) a pružinou pouzdra ucpávky (4) vyjměte.
4. Opatřené nebo vadné součásti vyměňte.

### Montáž

5.  Dbejte na správnou orientaci montovaných součástí.

Jehlu opatrně nasunujte do tělesa tak daleko, dokud hrot jehly nevystupuje v rozsahu páčky spouště.

6. Navlékněte šroub pouzdra ucpávky (1).
7. Navlékněte pružinu pouzdra ucpávky (4).
8. Navlékněte vedení pružiny (3).
9. Navlékněte pouzdro ucpávky jehly (2).
10. Šroub pouzdra ucpávky (1) citlivě dotáhněte.



Pokud po výměně pouzdra ucpávky jehly nastanou v provozu úniky, musíte šroub pouzdra ucpávky dotáhnout o něco pevněji.

11. Nainstalování jehly ↪ 8.3.1 „Výměna jehly a trysky“.

## 9 Demontáž a likvidace

### 9.1 Bezpečnostní pokyny



#### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí úrazu plynoucí z vystupujícího materiálu a stlačeného vzduchu

Když materiál vystupuje pod vysokým tlakem, může proniknout do těla. Poranění může vypadat jako nevinná řezná rana. Následkem může být smrt nebo těžká poranění.

- Při zranění neprodleně vyhledejte lékaře.

Před prací na výrobku:

- Systém, do něhož je výrobek namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.
- Zbavte potrubí tlaku.

### 9.2 Demontáž

Ochranné pomůcky:

- » Ochrana sluchu
- » Ochrana očí
- » Ochrana dýchacích orgánů
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice

1. Vypláchnutí stříkací pistole ↪ 6.7 „Oplach“.
2. Vypněte zásobování stlačeným vzduchem a přívod materiálu. Zajistěte proti opětovnému zapnutí.
3. Všechna vedení odpojte.



### 9.3 Likvidace



#### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

##### Poškození životního prostředí způsobené neodbornou likvidací

Neodborná likvidace odpadu ohrožuje životní prostředí a brání renovaci a recyklaci.

- Díly likvidujte podle jejich vlastností.  
↳ 10.8 „Používané látky“
- Uniklé provozní a pomocné materiály bezodkladně zachyčujte.
- Provozní a pomocné materiály likvidujte podle platných předpisů pro likvidaci odpadu.
- V pochybnostech se obraťte na místní úřad pro záležitosti likvidace odpadu.

## 10 Technické údaje

### 10.1 Rozměry a hmotnost

Údaj	Hodnota
Hmotnost	480 g
Průměr trysky (se vzduchovým uzávěrem AL)	1,0 až 2,2 mm
Průměr trysky (se vzduchovým uzávěrem EL)	2,8 mm
Průměr trysky (se vzduchovým uzávěrem GL)	4,0 mm
Průměr trysky (se vzduchovým uzávěrem RS)	1,5 mm

### 10.2 Přípojky

Přípojka	Jmenovitá šířka
Materiál	G3/8"/M16x1,5
Vzduch	1/4" UNI (pro závit BSP a závit NPSM)

### 10.3 Provozní podmínky

Údaj	Hodnota
Max. přípustná teplota materiálu při provozu s ochrannými rukavicemi	40 °C
Max. přípustná teplota materiálu při provozu s teplu ochrannými rukavicemi	60 °C

### 10.4 Emise

Údaj	Hodnota
Emisní hladina zvukového výkonu $L_{pA}$ , A-hodnoceno podle EN 14462	86 dB
Kolísavost $K_{pA}$	5 dB
Hladina zvukového výkonu $L_{WA}$ , A-hodnoceno podle EN14462	99,8 dB
Kolísavost $K_{WA}$	5 dB

### 10.5 Hodnoty výkonu

Údaj	Hodnota
Tlak vzduchu, max.	4 bary
Tlak vzduchu, optimální	2 až 3 bary

### 10.6 Kvalita stlačeného vzduchu

- » Třídy čistoty podle ISO 8573-1:2010 1:4:1
- » Omezení pro třídu čistoty 4 (tlakový rosný bod, maximální):
  - »  $\leq -3$  °C při 7 barech absolutní
  - »  $\leq +1$  °C při 9 barech absolutní
  - »  $\leq +3$  °C při 11 barech absolutní

### 10.7 Typový štítek

Typový štítek je umístěn na tělese a obsahuje následující údaje:

- » Označení výrobku
- » Číslo materiálu
- » Rok výroby
- » Sériové číslo
- » Označení ochrany před explozí
- » Výrobce
- » Označení CE

### 10.8 Používané látky

Součást	Materiál
Těleso	Poniklovaný hliník
Přítlačné pružiny	Nerez
Látky ve styku s materiálem	Nerezová ocel, poniklovaný hliník
Těsnění ve styku s materiálem	PTFE
Těsnění bez styku s materiálem	PE, PTFE

### 10.9 Provozní a pomocné materiály

Látka	Materiál č.
Mazivo Syntheso Glep 1, 100 g (pro těsnění a závity)	W32020010

### 10.10 Materiálová specifikace

Vhodný materiál:

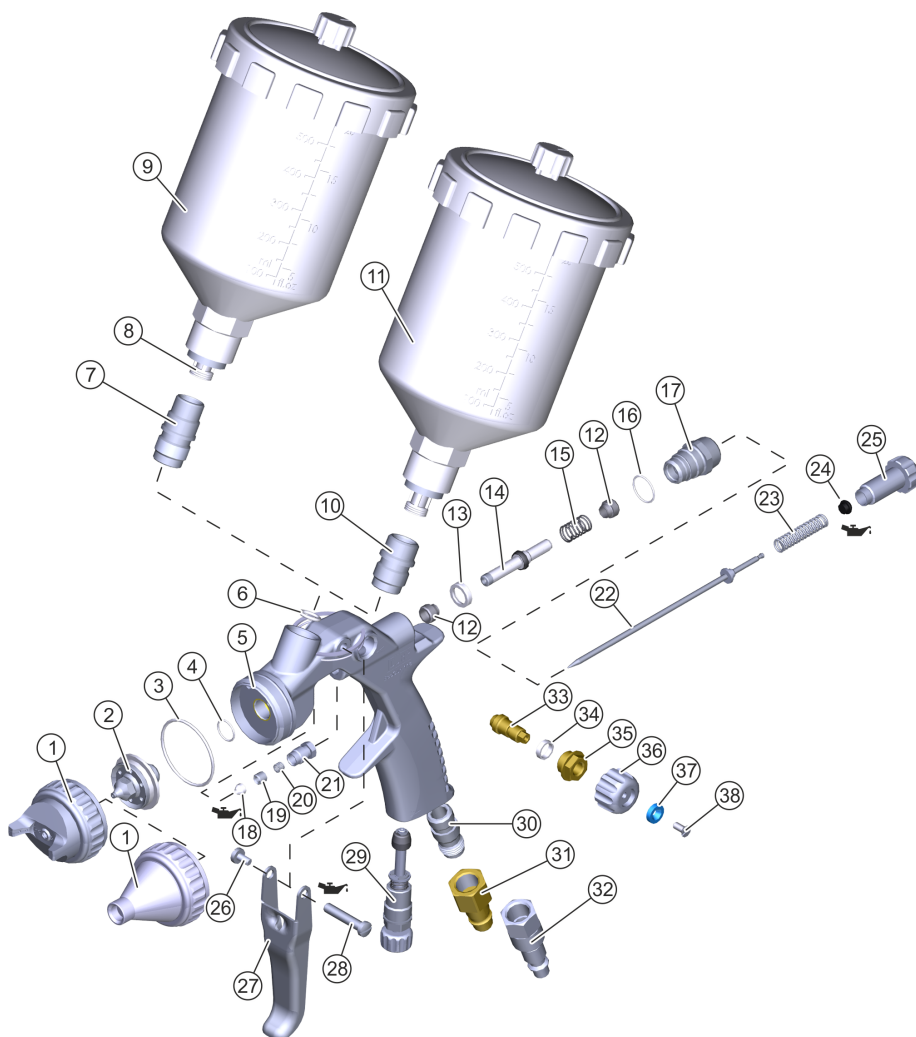
- » Nanášecí materiály na vodní bázi nebo na bázi rozpouštědel



Nepoužívejte materiály na bázi halogenových derivátů uhlovodíků.

## 11 Náhradní díly, nástroje a příslušenství

### 11.1 Náhradní díly



Obr. 23: Rozpadový výkres

Poz.	Označení	Počet	Materiál č.
1	Vzduchový uzávěr	1	↳ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“
2	Tryska	1	↳ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“
3	O-kroužek 33,3 x 1,6	1	M08030814
4	O-kroužek 10 x 1	1	M08030866
5	Těleso	1	
6	O-kroužek 8,4 x 1,78	1	
7	Přípojka materiálu G3/8"	1	
8	Filtr	1	
9	Průtoková nádoba plast G3/8" s filtrem, 600 ml	1	N08010034
	Průtoková nádoba hliník G3/8", 750 ml	1	N08010035
	Průtoková nádoba plast G3/8" s filtrem, 125 ml	1	N08010032
10	Přípojka materiálu M16x1,5	1	
11	Průtoková nádoba plast M16x1,5 s filtrem, 600 ml	1	N08010040
12	Těsnění, černé	2	M08280057
13	Sedlo ventilu	1	M35010264
14	Dřík ventilu	1	M49150003
15	Pružina dříku ventilu	1	
16	O-kroužek 13x1	1	M08030864
17	Pouzdro	1	
18	Pouzdro ucpávky jehly	1	M08320005
19	Vedení pružiny	1	
20	Pružina pouzdra ucpávky	1	
21	Šroub pouzdra ucpávky	1	
22	Jehla	1	↳ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“
23	Pružina jehly	1	
24	Ložisko	1	
25	Dorazový šroub	1	M41260004

Poz.	Označení	Počet	Materiál č.
26	Šroub spouště	1	
27	Páčka spouště	1	
28	Kolík spouště	1	
29	Regulace množství vzduchu	1	M21200006
30	Přípojka vzduchu 1/4" UNI	1	M01200004
31	Nástrčná vsuvka pro rychlouzavírací spojku	1	↳ 11.3 „Příslušenství“
32	Nástrčná vsuvka pro rychlouzavírací spojku	1	
33	Regulační šroub	1	
34	Těsnění	1	M08280040
35	Pouzdro	1	
36	Otočný regulátor	1	
37	Barevný kroužek (modrý)	1	
38	Šroub	1	

### Vzduchové uzávěry a přehled trysek



Sady trysky sestávají z jehly a trysky se vzduchovým uzávěrem nebo bez něho.

## Sady trysek se vzduchovými uzávěry AL

Průměr trysky	Poz. č.	Materiál č.
1,0 mm	1, 2, 22	M09800148
1,2 mm		M09800149
1,3 mm		M09800150
1,4 mm		M09800151
1,6 mm		M09800152
1,8 mm		M09800153
2,0 mm		M09800154
2,2 mm		M09800155
1,4 mm*		M09800156
1,8 mm*		M09800157
2,2 mm*		M09800158

\* - Tryska a jehla tvrzeny

## Sady trysek se vzduchovými uzávěry EL

Průměr trysky	Poz. č.	Materiál č.
2,8 mm	1, 2, 22	M09800165

## Sady trysek se vzduchovými uzávěry GL

Průměr trysky	Poz. č.	Materiál č.
4,0 mm	1, 2, 22	M09800166

## Sady trysek se vzduchovými uzávěry RS

Průměr trysky	Poz. č.	Materiál č.
1,5 mm	1, 2, 22	M09800402

## Sady trysky bez vzduchového uzávěru

Průměr trysky	vhodný pro vzduchový uzávěr	Poz. č.	Materiál č.
1,0 mm	AL	2, 22	M09800246
1,2 mm	AL		M09800247
1,3 mm	AL		M09800248
1,4 mm	AL		M09800249
1,5 mm	RS		M09800403
1,6 mm	AL		M09800251
1,8 mm	AL		M09800252
2,0 mm	AL		M09800254
2,2 mm	AL		M09800255
1,4 mm*	AL		M09800250
1,8 mm*	AL		M09800253
2,2 mm*	AL		M09800256
2,8 mm	EL		M09800257
4,0 mm	GL		M09800258

\* - Tryska a jehla tvrzeny

## Vzduchové uzávěry

Typ vzduchového uzávěru	Poz. č.	Materiál č.
AL	1	M35030162
EL		M35030163
GL		M35030164
RS		M35030181

**Sada ventilu N36960105**

Označení	Poz. č.	Počet
Dřík ventilu	14	1
Těsnění, černé	12	2
O-kroužek 13x1	16	1
Montážní trn	-	1

**Opravná sada těsnění jehly N36960023**

Označení	Poz. č.	Počet
Pouzdro ucpávky jehly	18	1
Vedení pružiny	19	1
Pružina pouzdra ucpávky	20	1
Šroub pouzdra ucpávky	21	1

**Sada těsnění trysky a vzduchového uzávěru N36960109**

Označení	Poz. č.	Počet
O-kroužek 33,3 x 1,6	3	1
O-kroužek 10 x 1	4	1

**Sada páčky spouště N36960106**

Označení	Poz. č.	Počet
Šroub spouště	26	1
Páčka spouště	27	1
Kolík spouště	28	1

**Sada uzávěru N369600107**

Označení	Poz. č.	Počet
Pružina jehly	23	1
Ložisko	24	1
Dorazový šroub	25	1



**Sada regulace plochého paprsku (modrý kroužek) N369600108**

Označení	Poz. č.	Počet
Regulační šroub	33	1
Těsnění	34	1
Pouzdro	35	1
Otočný regulátor	36	1
Barevný kroužek (modrý)	37	1
Šroub	38	1

**Sada přípojky materiálu G3/8" N36960133**

Označení	Poz. č.	Počet
O-kroužek 8,4 x 1,78	6	1
Přípojka materiálu G3/8"	7	1

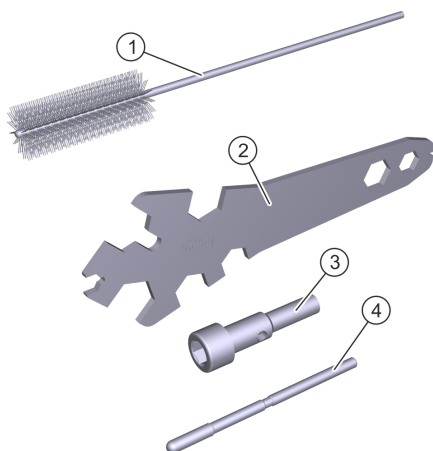
**Sada přípojky materiálu M16x1,5 N36960137**

Označení	Poz. č.	Počet
O-kroužek 8,4 x 1,78	6	1
Přípojka materiálu M16x1,5	10	1

**Sada filtru N36960089**

Označení	Poz. č.	Počet
Filtr	8	5

## 11.2 Nástroje



Obr. 24: Nástroje

**Sada nástrojů N3690045**

Označení	Poz. č.	Počet
Čistící kartáč	1	1
Univerzální klíč	2	1
Montážní klíč	3	1
Montážní tyč	4	1

**Sada nástrojů (2-dílná) N36960184**

Označení	Poz. č.	Počet
Čistící kartáč	1	1
Univerzální klíč	2	1

## 11.3 Příslušenství



Kompletní přehled příslušenství naleznete na e-shopu Dürr.

Označení	Poz. č.	Počet	Materiál č.
Sada barevných kroužků (červený, žlutý, zelený, modrý, černý)	37	5	N36960088
Sada pro čištění 21-dílná	-	1	N36960038
Rychlovýměnná spojka pro vzduch, vnější závit G1/4"	-	1	N40030046

**Nástrčná vsuvka pro rychlouzavírací spojku**

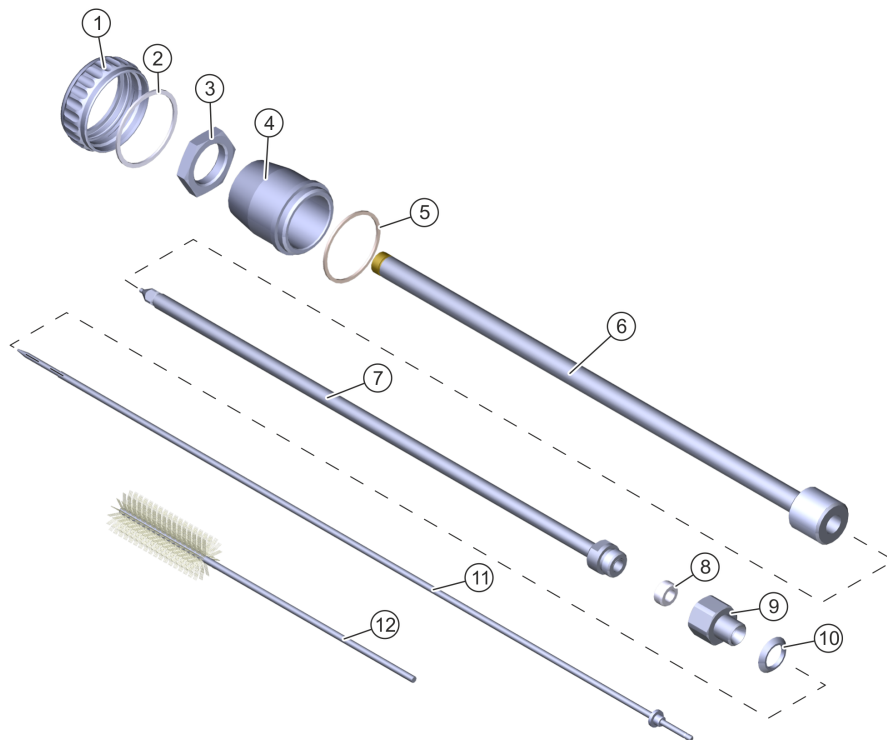
Označení	Poz. č.	Materiál č.
Nástrčná vsuvka pro rychlouzavírací spojku, pevná D7,2 d10/12 (EU)	31	M01010185
Nástrčná vsuvka pro rychlouzavírací spojku, pevná D5 d8/11 (US)		M01010186
Nástrčná vsuvka pro rychlouzavírací spojku, pevná D7,5 d11/13 (ASIA)		M01010187
Nástrčná vsuvka pro rychlouzavírací spojku, výkyvná a otočně výkyvná D7,2 d10/12	32	M01300006
Nástrčná vsuvka pro rychlouzavírací spojku, výkyvná a otočně výkyvná D5 d8/11 (US)		M01300005
Nástrčná vsuvka pro rychlouzavírací spojku, výkyvná a otočně výkyvná D7,5 d11/13 (ASIA)		M01300007

## Přehled prodloužení

Prodloužení	Nástříkový obrazec	Tvar stříkacího paprsku
NP		Okrouhlý dopředu
NS		Okrouhlý, odchyluje se 20° od osy prodloužení
LPS		Okrouhlý dopředu
		Okrouhlý paprsek 360 stupňů

Označení	Délka	Vnější průměr	Hmotnost	Průměr trysky	Materiál č.	
Prodloužení NP 250-8	250 mm	8 mm	300 g	1,0 mm	M19140014	
Prodloužení NS 250-8					M19140015	
Prodloužení NP 250-10		10 mm		320 g	1,2 mm	M19140016
Prodloužení NS 250-10						M19140017
Prodloužení LPS 300	300 mm	18 mm	230 g	2,2 mm	M19140010	

Prodloužení NP 250-8/-10 M19140014/M19140016 a NS 250-8/-10 M19140015/M19140017



Obr. 25: Prodloužení NP/NS

Poz.	Označení	Materiál č.
1	Převlečná matice	
2	Těsnící kroužek Ø36,5xØ32,7x1	
3	Pojistná matice	
4	Těleso	
5	Těsnění Ø33,7xØ30,6x1	
6	Vnější trubka	
7	Vnitřní trubka s tryskou	
8	Těsnění	
9	Šroubovací vložka	
10	Kuželové těsnění	
11	Jehla	
12	Čisticí kartáč	↳ 11.2 „Nástroje“



### Montážní pokyny

- Odmontujte vzduchový uzávěr, trysku a jehlu ↳ 8.3.1 „Výměna jehly a trysky“.
- Navlékněte kuželové těsnění (10).
- Šroubovací vložku (9) s předmontovaným těsněním (8) a předmontovanou vnitřní trubkou s tryskou (7) zašroubujte do pistole a pevně utáhněte.
- Těleso (4) s těsněním (5), předmontovanou vnější trubkou (6) a pojistnou maticí (3) nasuňte na vnitřní trubku (7).
- Nasadte a pevně utáhněte převlečnou matici (1) s těsnícím kroužkem (2).
- Nastavte vnější trubku (6).
  - » Vnější trubka (6) je nastavitelná a umožňuje různé pozice nastavení vzduchového uzávěru vůči trysce. Čím dále tryska přesahuje přes přední stranu vzduchového uzávěru, tím širší je stříkací paprsek. Tryska musí neustále vyčnívat minimálně přes vzduchový uzávěr.
- Pevně dotáhněte pojistnou matici (3).
- Jehlu (11) opatrně zasuňte zezadu do pouzdra pistole.
- Znovu vložte pružinu jehly, ložisko a dorazový šroub ↳ 8.3.1 „Výměna jehly a trysky“.
- Pistoli vypláchněte rozpouštědlem ↳ 6.7 „Oplach“.
- Nastavení množství materiálu ↳ 5 „Uvedení do provozu“.

**Sada trysky NP/NS 250-8 M09800433**

Označení	Poz. č.	Počet
Vnitřní trubka s tryskou	7	1
Těsnění	8	1
Jehla	11	1

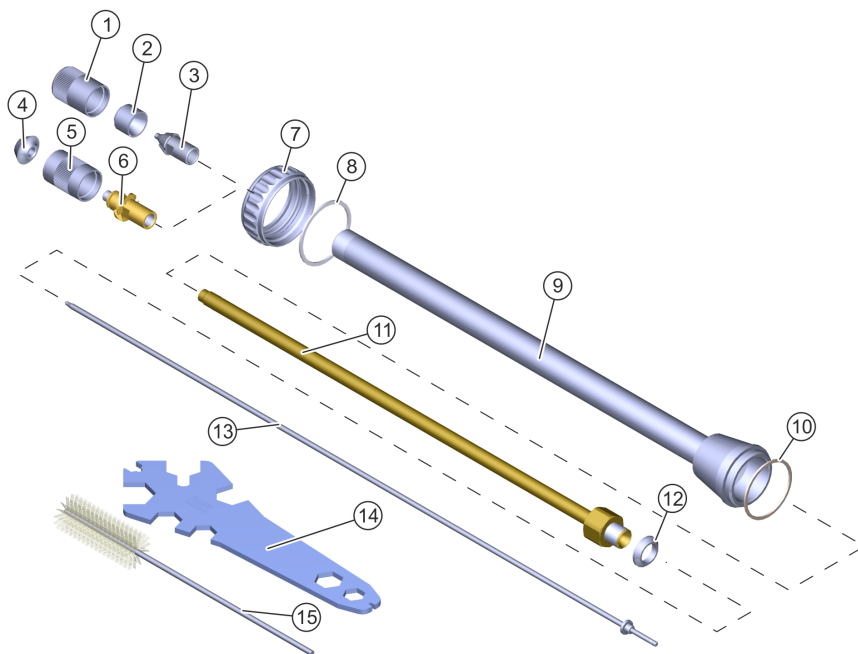
**Sada trysky NP/NS 250-10 M09800434**

Označení	Poz. č.	Počet
Vnitřní trubka s tryskou	7	1
Těsnění	8	1
Jehla	11	1

**Sada těsnění pro prodloužení NP/NS N36960181**

Označení	Poz. č.	Počet
Těsnicí kroužek Ø36,5xØ32,7x1	2	1
Těsnění Ø33,7xØ30,6x1	5	1
Těsnění	8	1
Kuželové těsnění	10	1

Prodloužení LPS 300 M19140010



Obr. 26: Prodloužení LPS



Sada příslušenství obsahuje díly, které nejsou vhodné pro EcoGun 116 s průtokovou nádobou (viz tabulka). Je vyžadován minimální tlak materiálu.



Poz.	Označení	Materiál č.
1	Převlečná matice	
2	Vzduchový uzávěr	
3	Tryska Ø2,2 mm	
4	Nárazový talíř (ne pro EcoGun 116 s průtokovou nádobou)	
5	Vzduchový uzávěr (ne pro EcoGun 116 s průtokovou nádobou)	
6	Vložka (ne pro EcoGun 116 s průtokovou nádobou)	
7	Převlečná matice	
8	Těsnicí kroužek Ø36,5xØ32,7x1	
9	Vnější trubka	
10	Těsnění Ø33,7xØ30,6x1	
11	Vnitřní trubka 300 mm	M34010602
12	Kuželové těsnění	
13	Jehla	
14	Univerzální klíč	↳ 11.2 „Nástroje“
15	Čisticí kartáč	



### Montážní pokyny

- Odmontujte vzduchový uzávěr, trysku a jehlu ↳ 8.3.1 „Výměna jehly a trysky“.
- Navlékněte kuželové těsnění (12). Pomocí vnitřní trubky (11) pevně na pistoli dotáhněte.
- Nasuňte vnější trubku (9) s těsněním (10).
- Navlékněte a pevně utáhněte převlečnou matici (7) s těsnicím kroužkem (8).
- Nasadte trysku (3) a pevně utáhněte.
- Nasadte vzduchový uzávěr (2). Pomocí převlečné matice (1) pevně dotáhněte.
- Jehlu (13) opatrně zasuňte zezadu do pouzdra pistole.
- Znovu vložte pružinu jehly, ložisko a dorazový šroub ↳ 8.3.1 „Výměna jehly a trysky“.
- Pistoli vypláchněte rozpouštědlem ↳ 6.7 „Oplach“.
- Nastavení množství materiálu ↳ 5 „Uvedení do provozu“.

**Sada trysky C pro LPS 300 M09800444**

Označení	Poz. č.	Počet
Nárazový talíř	4	1
Vzduchový uzávěr	5	1
Vložka	6	1
Jehla	13	1

**Sada trysky R pro LPS 300 M09800438**

Označení	Poz. č.	Počet
Převlečná matice	1	1
Vzduchový uzávěr	2	1
Tryska	3	1
Jehla	13	1

**Sada těsnění pro prodloužení LPS N36960183**

Označení	Poz. č.	Počet
Těsnicí kroužek Ø36,5xØ32,7x1	8	1
Těsnění Ø33,7xØ30,6x1	10	1
Kuželové těsnění	12	1

## 11.4 Objednávka


**VAROVÁNÍ!**
**Nebezpečí úrazu v důsledku nevhodných náhradních dílů v oblastech ohrožených explozí**

Náhradní díly, které nesplňují předpisy směrnic ATEX, mohou ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.

Objednávka náhradních dílů, nástrojů a příslušenství, a rovněž informace k produktům, které jsou uvedeny bez objednáčích čísla ☞ „Horká linka a kontakt“.



Durr Systems AG  
Application Technology  
Carl-Benz-Str. 34  
74321 Bietigheim-Bissingen  
[www.durr.com](http://www.durr.com)  
Překlad originálního návodu k provozu

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu ani využití a sdělování jeho obsahu není dovoleno, pokud k tomu nebyl dán výslovný souhlas. Porušení tohoto ustanovení zakládá nárok na náhradu škody.  
Všechna práva pro případ udělení patentu nebo registrace průmyslového vzoru jsou vyhrazena.

© Durr Systems AG 2017

[www.durr.com](http://www.durr.com)